



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

01 noiembrie 2023

Nr. 01-06-76

*Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,*

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind colaborarea economică, încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023, precum și proiectul de lege în acest sens, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 812 din 27 octombrie 2023.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării.

*Cu respect,*

*Sandru*  
Maia SANDU

*Anexe:*

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Copia demersului Cancelariei de Stat  | – 1 filă; |
| 2. Hotărârea Guvernului nr. 812 din 27 octombrie 2023                          | – 2 file; |
| 3. Proiectul de lege privind ratificarea Acordului (în limbile română și rusă) | – 2 file; |
| 4. Copia textului Acordului (în limbile română și engleză)                     | – 8 file; |
| 5. Argumentarea oportunității ratificării Acordului                            | – 3 file; |
| 6. Copiile avizelor autorităților de resort                                    | – 8 file; |
| 7. Tabelul de sinteză  | – 3 file. |

**Domnului Igor GROSU,**  
**Președinte al Parlamentului**

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA P.D.P. Nr. <u>391</u> "02" <u>11</u> 20 <u>23</u> Ora _____
--



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 25-76-11377

Chișinău

27 octombrie 2023

### Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind colaborarea economică, încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.812 din 27 octombrie 2023.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege pentru ratificarea Acordului (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
3. Copiile textului Acordului (în limba română – 4 file, în limba engleză – 4 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării Acordului (3 file);
5. Copiile avizelor ministerelor și altor autorități administrative centrale (8 file);
6. Tabelul de sinteză (3 file).

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

Ex. Z. Gurău  
Tel: 250-482

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2	
Nr.	2040
Data	27 10 2023

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373 22 250 104

Fax:  
+ 373 22 242 696

E-mail:  
[cancelaria@gov.md](mailto:cancelaria@gov.md)



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 812

din 27 octombrie 2023

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind colaborarea economică, încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023**

---

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind colaborarea economică, încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023.

**Prim-ministru**

Contrasemnează:



**DORIN RECEAN**

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

**Nicolae POPESCU**

Viceprim-ministru,  
ministrul dezvoltării  
economice și digitalizării

**Dumitru ALAIBA**

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova  
și Republica Portugheză privind colaborarea economică,  
încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – Se ratifică Acordul dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind colaborarea economică, încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023.

**Art. 2.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

**Art. 3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții portugheze ratificarea Acordului menționat.

**Art. 4.** – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**Președintele Parlamentului**

## **ARGUMENTAREA**

### **oportunității ratificării Acordului între Republica Moldova și Republica Portugheză privind colaborarea economică**

#### **A. Descrierea Acordului**

Acordul privind colaborarea economică între Republica Moldova și Republica Portugheză este unul bilateral, interstatal, și a fost semnat la Lisabona, la 11 septembrie 2023.

Structura Acordului este în concordanță cu rigorile prevăzute de art. 6 din Legea nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele informaționale ale Republicii Moldova. Acordul are o formă clasică și are următoarea structură: titlu, preambul, dispozitiv și clauze finale, fiind structurat în 13 articole.

La elaborarea proiectului Acordului au fost luate în considerare principiile și normele dreptului internațional, prevederile legislației naționale ale Părților, Legii nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, Hotărârii Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale.

Prezentul Acord nu amendează și nici nu substituie vreun tratat existent și va rămâne în vigoare pe o perioadă de cinci ani.

Acordul poate fi supus amendării, de comun acord, la consimțământul uneia dintre Părți. Modificările și completările, perfectate în Protocoale separate, vor constitui parte integrantă a Acordului și vor intra în vigoare în conformitate cu procedurile similare de intrare în vigoare a Acordului.

#### **B. Analiza de impact**

##### **Informații generale**

Acordul privind colaborarea economică între Republica Moldova și Republica Portugheză are drept scop intensificarea relațiilor economice existente între două țări, în baza principiilor și avantajului reciproc.

Părțile vor contribui la dezvoltarea și consolidarea cooperării economice dintre Republica Moldova și Republica Portugheză, la intensificarea și diversificarea relațiilor bilaterale pe următoarele domenii: industrie, infrastructură, tehnologia informației și comunicațiilor, transport, mediu, comerț și investiții, turism, energie, businessul mic și mijlociu.

Părțile în corespundere cu legislația lor națională vor încuraja participarea la astfel de inițiative, precum târguri, expoziții, simpozioane și alte evenimente, menite să promoveze și să dezvolte cooperarea între cele două state, în special între agenții economici și organizațiile reprezentative ale acestor state; furniza agenților economici informații cu privire la situația economică ale statelor, acte normative și programe economice, oportunități de cooperare și de dezvoltare a

relațiilor economice bilaterale, precum și alte informații economice de interes reciproc; încuraja schimbul de vizite ale delegațiilor comerciale; încuraja cooperarea între entitățile specializate și sectorul privat, în vederea explorării unor eventuale proiecte comune în diverse domenii de cooperare economică.

Orice diferende care ar putea apărea între Părți în legătură cu aplicarea și interpretarea prevederilor prezentului Acord vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin consultări și negocieri între Părți. Locul și timpul pentru consultări vor fi convenite prin canale diplomatice.

### **Aspectul politic, cultural și social**

Ratificarea de către Republica Moldova a Acordului menționat va contribui la realizarea obiectivelor în diverse domenii, precum și dezvoltarea relațiilor moldo-portugheze.

### **Aspectul economic și de mediu**

Acest Acord reprezintă un angajament reciproc de fortificare a relațiilor de prietenie, și va contribui la dezvoltarea și consolidarea cooperării economice între două țări.

### **Aspectul normativ**

Prevederile Acordului dat sunt compatibile cu normele juridice naționale și internaționale aferente domeniului respectiv.

### **Aspectul instituțional și organizatoric**

În conformitate cu art. 7 din prezentul Acord, Părțile au convenit asupra instituirii Comisiei mixte moldo-portugheze pentru colaborare comercial-economică, care va identifica domeniile de cooperare de interes reciproc, recomanda măsuri care vizează consolidarea relațiilor economice bilaterale și va contribui la eliminarea oricăror dificultăți ce împiedică desfășurarea normală a schimburilor comerciale bilaterale și cooperare economică.

Comisia se va convoca, de comun acord, la solicitarea uneia din Părți, pe principiul alternanței, în Republica Moldova și în Republica Portugheză.

### **Aspectul financiar**

Aplicarea Acordului în cauză nu necesită cheltuieli financiare suplimentare. Totodată, activitățile prevăzute în Acord vor fi realizate în limita disponibilităților financiare ale Părților, reieșind din legislația națională a fiecărei țări.

### **Aspectul temporar**

Acordul va intra în vigoare la treizeci de zile de la data recepționării ultimei notificări, în formă scrisă, prin canale diplomatice, cu îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne necesare intrării acestuia în vigoare.

Potrivit art. 13, după intrarea în vigoare a prezentului Acord, Partea pe teritoriul căreia este semnat acesta îl va transmite în adresa Secretariatului

Organizației Națiunilor Unite, și va notifica cealaltă Parte cu privire la îndeplinirea acestei proceduri, indicând numărul respectiv de înregistrare.

### **C. Analiza oportunității ratificării tratatului**

Acordul privind colaborarea economică între Republica Moldova și Republica Portugheză a fost semnat la Lisabona, la 11 septembrie 2023.

În conformitate cu art. 12, Acordul va intra în vigoare după treizeci de zile de la data primirii ultimei notificări, în scris, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne necesare intrării în vigoare.

Prezentul Acord se prelungește automat pentru următoarele perioade de cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica în scris cealaltă Parte, prin canale diplomatice, despre intenția sa de a-l denunța, cu cel puțin șase luni înainte de sfârșitul perioadei de cinci ani.

**Secretar de Stat, Ministerul Dezvoltării  
Economice și Digitalizării**



**Vadim GUMENE**